

**25th International Conference on Medievalism, jointly organized with *Modernités médiévales*  
Transatlantic Dialogues / Speaking of the Middle Ages**

**University of Groningen (The Netherlands), 8-10 July 2010**

**Call for papers**

**Studies in Medievalism, in collaboration with *Modernités médiévales***, invites session and paper proposals for its annual interdisciplinary conference, July 8-10, 2010. We welcome papers that explore any topic related to the study and teaching of medievalism, and especially those that focus on this year's double theme of "Transatlantic Dialogues / Speaking of the Middle Ages." The two conference languages will be English and French.

This year's conference theme is inspired, on the one hand, by its European venue and, on the other, by the legacy of Paul Zumthor, who started his academic career at the University of Groningen in 1948 and whose book *Parler du Moyen Age (Speaking of the Middle Ages)* is one of the seminal works of academic medievalism. As a Swiss scholar who worked in Europe and later emigrated to North America, Zumthor represents an outstanding example of the transatlantic nature of medievalist studies. While the Middle Ages we refer to today are European, it is North American scholars (in particular) and artists, who have developed new ways of imagining this era in literature, film, music, painting and other media. At the same time, Zumthor's work reminds us of the importance of theoretical reflection on the concept of the medieval.

Key-note speakers: Joep Leerssen (University of Amsterdam), Richard Utz (Western Michigan University), Michèle Gally (Université Aix-Marseille) and Bruce Holsinger (University of Virginia).

Papers, in English or French, might address the following questions and topics (or any other topic relevant to the general theme of medievalism):

- what can European theory bring to North American medievalist scholarship?
- how are the European Middle Ages reconceptualized in other national genres and traditions (e.g. American westerns, Japanese anime)
- whose Middle Ages do we speak of when speaking of the Middle Ages? who defines what is medieval? who "owns" the medieval?
- varieties of American Gothic (architecture, painting, music)
- medievalist refractions of colonial encounters / theorizing (post)colonial medievalisms
- South American medievalisms, from Amadis to Borges, as a reflection on/of Europe
- American feminist appropriations of medievalism
- medievalism and translation studies (particularly French-English)
- the role of transatlantic cultural mediators
- medievalism and transatlantic travel and/or tourism

Selected papers related to the conference theme will be published in *The Year's Work in Medievalism* and/or *Studies in Medievalism*, and in a separate French-language volume.

**Deadline: November 15, 2009**

Please send 300-word paper proposals to Alicia C. Montoya and Vincent Ferré:  
A.C.Montoya@rug.nl / ferre@fabula.org

Dr. Alicia C. Montoya  
University of Groningen  
Faculty of Arts  
Dept. of Romance languages  
P.O. Box 716  
9700 AS Groningen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)50 3635202

Dr. Vincent Ferré  
Université Paris XIII  
Comparative Literature  
UFR LSHS  
99 avenue J.-B. Clément  
F – 93430 Villetaneuse  
France  
Tel : + 33 149403175

**The University of Groningen**, founded in 1614, is the second oldest university in the Netherlands, located 2 ½ hours north of Amsterdam (with a direct train connection from Amsterdam airport). The conference will take place in the city center, within walking distance of all major attractions.

---

**XXV<sup>e</sup> Conférence Internationale sur le Médiévalisme,  
organisée en partenariat avec *Modernités médiévales***

**« Dialogues transatlantiques : Parler du Moyen Age »  
Université de Groningen (Pays-Bas), 8-10 juillet 2010**

### **Appel à contributions**

**Studies in Medievalism, en collaboration avec *Modernités médiévales***, invite à envoyer propositions d'ateliers et de communications en vue de son colloque pluridisciplinaire annuel, qui aura lieu du 8 au 10 juillet. Les communications porteront sur le médiévalisme, dans ses versants recherche et enseignement ; nous privilégierons celles qui porteront sur le double thème de cette année : « Dialogues transatlantiques / Parler du Moyen Age ».

Ce thème est inspiré par le cadre européen du colloque, et la mémoire de Paul Zumthor, élu à Groningen en 1948, pour son premier poste universitaire, et dont le livre, *Parler du Moyen Age* (1980) est l'un des ouvrages de référence du médiévalisme. D'origine suisse, ayant exercé en Europe avant de partir en Amérique du Nord, Zumthor est la meilleure incarnation du dialogue transatlantique qui fonde les études médiévales. Alors que le « Moyen Age » sert à désigner une période de l'histoire européenne, ce sont des chercheurs et des artistes d'Amérique du Nord, en particulier, qui ont élaboré de nouvelles manières d'envisager cette période, en littérature, en peinture, dans la musique, le cinéma et d'autres médias. Enfin, l'œuvre de Zumthor témoigne de l'importance que revêt la réflexion théorique sur les concepts du *Moyen Age* et du *médiéval*.

Conférences plénières par Joep Leerssen (Université d'Amsterdam), Richard Utz (Western Michigan University), Michèle Gally (Université Aix-Marseille) et Bruce Holsinger (Université de Virginia).

Les communications (en anglais ou en français) pourront envisager les questions et sujets suivants (sans en exclure d'autres, en relation avec la question du médiévalisme)

- De quel « Moyen Age » parle-t-on, lorsque l'on parle du Moyen Age ? Comment est défini ce qui est « médiéval » ?
- Que peut apporter la « théorie européenne » aux chercheurs en médiévalisme d'Amérique du Nord ?
- Comment le Moyen Age européen est-il repensé dans d'autres traditions ? (par ex. : le western, les dessins animés japonais) ?
- Variations sur le Gothique américain (architecture, peinture, musique)
- Echos médiévalistes du colonialisme : quelle théorie pour les médiévalismes (post)coloniaux ?
- Médiévalismes d'Amérique du Sud, d'*Amadis* à Borges : miroir et contrepoints de l'Europe ?
- Appropriations du médiévalisme par les féministes américains
- Médiévalisme et traductions (en particulier, français / anglais)
- Rôle des médiateurs culturels entre Europe et Amérique
- Médiévalisme et voyages / tourisme transatlantiques

**Publication :**

Une sélection de communications paraîtra dans *The Year's Work in Medievalism* et/ou *Studies in Medievalism* ainsi que dans un volume en français.

**Date butoir : 15 novembre**

Merci d'envoyer une proposition d'environ 300 mots (20-30 lignes) à Alicia C. Montoya et Vincent Ferré : A.C.Montoya@rug.nl / ferre@fabula.org

Dr. Alicia C. Montoya  
 Université de Groningen  
 Langues romanes  
 B.P. 716  
 9700 AS Groningen  
 Pays-Bas  
 Tel: +31 (0)50 3635202

Dr. Vincent Ferré  
 Université Paris XIII  
 Littérature comparée  
 UFR LSHS  
 99 av J-B. Clément  
 F- 93430 Villetaneuse  
 Tel : + 33 149403175

[Neww@list.unige.ch](mailto:Neww@list.unige.ch)

[http](http://www.rug.nl) L'Université de Groningen, fondée en 1614, est la deuxième plus ancienne des Pays-Bas. Située à 2 heures ½ au nord d'Amsterdam, elle est directement reliée par le train à l'aéroport d'Amsterdam. La conférence se déroulera au cœur de la ville.

[ps://list.unige.ch/mailman/listinfo/neww](https://list.unige.ch/mailman/listinfo/neww)